Instituto Nuestra Señora de las Nieves

Lengua y Literatura

Profesora: María Luisa Frey Alumno: Curso: 5° AÑO

Fechas de elaboración del trabajo: Lunes 31 y Jueves 3 de abril

Fecha de entrega: Lunes 7 de Abril



*Los dos reyes y los dos laberin*tos de Jorge Luis Borges

Comenzamos trabajando la **Unidad 1** de nuestra materia. Damos inicio con Jorge Luis Borges, un gran referente de nuestra literatura. El primer cuento que ya leímos es Emma Zunz y ahora es el turno de *Los dos reyes y los dos laberintos*. Intentamos un acercamiento a la interpretación de dicho texto, pero dejamos abiertos algunos interrogantes. Por eso les resumo algunos de los conceptos que debemos ir aprendiendo.

- La obra borgeana es universal. Es decir, puede ser traducida a diferentes idiomas y puede ser leída en cualquier tiempo. Esto se debe en parte a que en muchos de sus relatos no precisa ni TIEMPO ni LUGAR de los hechos narrados.

- Para poder entender la narrativa de Borges debo saber primero cuál es su creencia religiosa. Hablamos de Ateísmo y Agnosticismo

- Por último, avanzamos en un concepto súper importante en la obra de este autor que es cómo presenta la HISTORIA que RELATA. Borges tiene la particularidad de narrar en los intersticios de la **Historia Visible** una **Historia Secreta**. Entonces lo más importante no es lo literal sino lo que se desprende de esta primera historia. Un lector borgeano debe saber de antemano este juego para poder llegar a un significado más profundo.

- Generalmente para poder hacer este juego de las dos historias, mantiene un diálogo con otros autores, con otras obras que el lector debe conectar. A esto le llamaremos **INTERTEXTUALIDAD**.

¡Hasta acá el resumen de la clase anterior, ahora viene tu trabajo!



1

1-Averiguá datos relevantes que serán necesarios para saber quién fue Jorge Luis Borges. Con esos datos realiza un breve texto biográfico

Jorge Francisco Luis Borges, nacido el 24 de Agosto de 1899 y fallecido el 14 de Junio de 1986, fue una figura clave tanto para la literatura en español como para la literatura universal. Tuvo dos libros muy destacados llamados ficciones y El Aleph publicados en 1940. Un dato muy relevante de él, es que quedó ciego completamente a los 55 años. Se dice que la ceguera progresiva le ayudo a crear símbolos literarios innovadores mediante la imaginación.

2- Si bien empezamos a analizar el cuento *Los dos reyes y los dos laberintos*, a este le falta profundizar en la interpretación, por eso volvé a releerlo y buscá resignificar todo lo que ya resumí como categorías de análisis.

Análisis del relato: Tiempo: Predomina el orden cronológico.

Duración: Predomina el resumen.

Frecuencia: Predomina el relato singulativo.

Modo: Relatos de acontecimiento: 1) Construcción del difícil laberinto.

2) Llegada del rey árabe a las Islas Babilonia.

3) Inicio del rey árabe en el laberinto de Babilonia.

4) Escape del rey árabe del laberinto.

5) Presentación de su propio laberinto al rey de Babilonia.

6) Liberación del rey de Babilonia en el desierto.

7) Muerte del rey de Babilonia.

Relato de palabra: Distancia: Predomina el discurso narrativizado.

Voz: Persona: Homodiegética.

Nivel narrativo: Intradiegético.

Tiempo de la narración: Ulterior.

LOS DOS REYES Y LOS DOS LABERINTOS

Cuentan los hombres dignos de fe (pero Alá sabe más) que en los primeros días hubo un rey de las islas de Babilonia que congregó a sus arquitectos y magos y les mandó construir un laberinto tan perplejo y sutil que los varones más prudentes no se aventuraban a entrar, y los que entraban se perdían. Esa obra era un escándalo, porque la confusión y la maravilla son operaciones propias de Dios y no de los hombres. Con el andar del tiempo vino a su corte un rey de los árabes, y el rey de Babilonia (para hacer burla a la simplicidad de su huésped) lo hizo penetrar en el laberinto, donde vago afrentado y afectado hasta la declinación de la tarde. Entonces imploró socorro divino y dio con la puerta. Sus labios no profirieron queja ninguna, pero le dijo al rey de Babilonia que él en Arabia tenía un laberinto mejor y que, si Dios era servido, se lo daría a conocer algún día. Luego regreso a Arabia, juntó sus capitanes y sus alcaldes y estragó los reinos de Babilonia con tan venturosa fortuna que derribó sus castillos, rompió sus gentes e hizo cautivo al mismo rey. Lo amarró encima de un camello veloz y lo llevo al desierto. cabalgaron tres días y le dijo: “¡Oh, rey del tiempo y substancia y cifra del siglo!, en

[1] Nitschewo: es una palabra rusa que significa que más da…

Babilonia me quisiste perder en un laberinto de bronce con muchas escaleras, puertas y muros; ahora el Poderoso ha tenido a bien que te muestre el mío, donde no hay escaleras que subir, ni puertas que forzar, ni fatigosas galerías que recorrer, ni muros que te veden el paso".

Luego le desató las ligaduras y lo abandonó en mitad del desierto, donde murió de hambre y de sed. La gloria sea con Aquel que no muere.

3- ¿Con qué texto se pondrá en diálogo este cuento? Piensa y justifica tu respuesta.

Este cuento se pone en dialogo con el Corán y el pensamiento islámico. Nos podemos dar cuenta ya que al comienzo del texto nombra la palabra Alá, que en la religión islámica hace referencia a Dios. También se ven muy presentes temas como la ironía, la justicia divina y el destino, introduciéndolos como conceptos muy importantes en su forma de escribir.

4- ¿Cuál es el tema que se sostiene en el relato? Profundiza según tu interpretación el concepto de dios, vida, poder que surgen del texto.

El tema principal es la historia ante la soberbia y como muchas veces lo simple supera lo complejo.

El papel de Dios es muy importante ya que él, influye en la historia haciendo que el rey árabe salga del laberinto en un acto de Fe. Por la soberbia del rey de Babilonia, el rey de Arabia preparó un laberinto mucho mas simple pero complejo. El concepto de vida aparece de una manera en la cual se pueden ver consecuencias causadas por el poder que conlleva una persona.

5- Trata de reemplazar las palabras subrayadas por sinónimos:

- "…hubo un rey de las islas de Babilonia que reunió a sus arquitectos y magos…"
- "…mandó construir un laberinto tan complejo y detallado que los varones más prudentes…"
- "…lo hizo penetrar en el laberinto donde vagó humillado y confundido hasta la declinación de la tarde…"
- "…sus no pronunciaron queja alguna pero le dijo… "
- "…se lo daría a saber algún día."
- "…juntó sus capitanes y sus regidores y destrozó los reinos de Babilonia…" • "…ni muros que te prohibían el paso."

6- ¿Quién dice: "cuentan los hombres dignos de fe…""?

Jorge L. Borges El narrador Uno de los reyes

7- ¿En qué cultura está situado el que habla? Cita pasajes que lo demuestren:

El que habla está situado en la cultura del Islam:

"Cuentan los hombres dignos de fe (pero Alá sabe más).

"Entonces imploró socorro divino y

dio con la puerta".

8- Subraya en el texto las expresiones de religiosidad.

"Esa obra era un escándalo, porque

la confusión y la maravilla son operaciones propias de Dios y

no de los hombres."

"Entonces imploró socorro divino y

dio con la puerta".

"La gloria sea con Aquel que no muere".

“ahora el Poderoso ha tenido a bien que te muestre el mío”.

“si Dios era servido”

9-Esas expresiones aparecen porque el autor comunica así:

- Su propia religiosidad
- Las creencias de los protagonistas
- Un rasgo de la cultura musulmana

10- Trascribe el pasaje donde el lector puede conocer como era el laberinto de Babilonia:

“¡Oh, rey del tiempo y substancia y cifra del siglo!, en Babilonia me quisiste perder

en un laberinto de bronce con muchas escaleras, puertas y muros; ahora el Poderoso

ha tenido a bien que te muestre el mío, donde no hay escaleras que subir, ni puertas

que forzar, ni fatigosas galerías que recorrer, ni muros que te veden el paso”.

11- Marca en el texto el vocativo[2]con que el rey de Arabia se dirige al de Babilonia:

-“¡Oh, rey del tiempo y substancia y cifra del siglo!.

12- El narrador usa ese vocativo porque es:

El nombre del rey una fórmula de respeto una ironía

13- Fundamenta tu respuesta:

Lo que creemos que quiere decir el rey de Arabia, es que, de cierta forma, el rey de Babilonia no era verdaderamente rey de nada. Ya que no hay tal cosa como un rey del Tiempo o de la substancia. Esto en parte refleja la soberbia del rey de Babilonia y como ante los ojos de la gente era un simple humano y rey de nada.

14- ¿Por qué están entre comillas las palabras del rey de Arabia?

_____ Ya que es una cita directa dicha por el rey de Arabia.

15- "Las islas de Babilonia" ¿son un lugar real? ¿Por qué se habrá elegido ese lugar?:

Geográficamente, las islas de Babilonia no existen, pero utiliza este término para referirse a la "Mesopotamia", ya que esta es antiguamente conocida como la tierra entre dos ríos. Esto nosotros lo relacionamos con las dos realidades y los dos reyes en el texto.

16- Subraya las palabras que hacen referencia a la época. ¿Es precisa o imprecisa?, ¿Por qué Borges la habrá elegido así?

Nosotros creemos que es imprecisa ya que no podemos leer con claridad detalles muy específicos sobre el año en el que se hace referencia.
Al no ubicar la historia en una época concreta, Borges hace que esta pueda ocurrir en cualquier tiempo o lugar. Así, el lector no se distrae con detalles históricos y se concentra en lo esencial del mensaje. Podemos aclarar que si bien Borges no dice el año en el que sucede, nos da pistas diciendo por ejemplo que el rey árabe lo lleva al rey de babilonia en camello hacia su laberinto.

-Luego regreso a Arabia, juntó sus capitanes y sus alcaldes y estragó los reinos de Babilonia con tan venturosa fortuna que derribó sus castillos, rompió sus gentes e hizo cautivo al mismo rey.
-Congregó a sus arquitectos y magos y les mandó construir un laberinto tan perplejo y sutil que los varones más prudentes no se aventuraban a entrar, y los que entraban se perdían
-Lo amarró encima de un camello veloz y lo llevo al desierto.

17- ¿Cuál te parece que es el tema de esta narración?:

La religión árabe Los laberintos La venganza

18- El texto tiene implícito un sistema de oposiciones. En una primera instancia y ya desde el título, hay "dos reyes, cada uno con su laberinto" Completá el cuadro. Si descubrís otras antítesis, agregalas al final.

Rey de Babilonia	Rey de Arabia
Laberinto humano y artificial.	Devoción por lo divino. Humildad ante la grandeza de Alá.
Recibe la visita del rey de Arabia	Invita al rey de Babilonia como una especie de revancha
Lo subestima	Se venga
Muere	Sale con vida
Babilonia ya no existe	Arabia sigue existiendo, tanto como el laberinto.

19-. El texto "muestra" indicios de que el narrador está "de un lado de esas oposiciones" Descubrí cuáles son e indicá de qué "lado" está el narrador.

Según el texto, podemos decir que el narrador está del lado del rey de arabia ya que al de babilonia se lo ve muy criticado debido a su soberbia y comportamiento. En cambio, al rey de arabia se lo tiene como alguien agradecido con Dios.

20. ¿Hay alguna oposición que tenga una relación de causa-consecuencia? ¿Cuál o cuáles son?

Si, hay una oposición. La causa es la humillación que el rey de Babilonia le impone al rey árabe, al hacerlo entrar en un laberinto construido por hombres, complejo, lleno de puertas, escaleras y muros, con la intención de burlarse de su simplicidad. Y su consecuencia fue la muerte del rey de babilonia dentro del laberinto del rey árabe, el cual era el desierto.

21- ¿Podés conectar el punto anterior con la frase final, de tono sentencioso y moralizante, propio de los textos tradicionales?

La relación de causa y consecuencia entre la humillación del rey de Babilonia y su castigo se conecta con la frase final, “La gloria sea con Aquel que no muere.” Esta frase, de tono sentencioso y moralizante, refuerza la idea de que solo Dios tiene el verdadero poder y que la soberbia humana siempre termina siendo castigada. Al cerrar el cuento con esa expresión, Borges le da un sentido de enseñanza moral, propio de los textos tradicionales, y destaca que la justicia divina está por encima del orgullo de los hombres.

22- La frase parentética (muy frecuentemente estratégica en Borges, colmada de indicios o aclaraciones claves) se conecta con el final del relato ¿de qué modo lo hace?

La frase parentética “(pero Alá sabe más)” anticipa el final del cuento, donde se destaca que solo Dios tiene el verdadero conocimiento y poder. Se conecta con la última frase “La gloria sea con Aquel que no muere”, reforzando la idea de que la justicia divina está por encima de los actos humanos y que el destino final lo decide Dios.

23- Revisá nuevamente el concepto de **intertextualidad:** ¿Con qué tipos de relatos conecta la frase inicial “Cuentan los hombres …?” ¿Podrías decir que con algún texto literario o con otros de corte tradicional y por lo tanto anónimos?

La frase inicial conecta el cuento con relatos de tradición oral. Su estructura es parecida a Las Mil y Una Noches y el Islam, donde se lo tiene a Dios en lo más alto y alguien que tiene la respuesta a todo. Borges usa este recurso para reforzar la incertidumbre del conocimiento humano. Así, la introducción nos hace conocer el tema central: la fragilidad del humano y como la justicia divina actúa.


Llegamos al final del primer análisis borgeano.
¡VAMOS POR MÁS!